佛说长者女菴提遮师子吼了义经

（简体注音本）

仁慧草堂编制

说 明

根据《乾隆大藏经》大乘单译经，第 0415 部《佛说长者女菴提遮师子吼了义经》原藏影印本校对注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二四年四月

扫码关注仁慧草堂微信公众号

Email：renhuicaotang@163.com



● 起诵仪

诵经警文

1、未诵前，漱口，澡手。当净三业，若三业无亏，则百福俱集。三业者，身、口、意也。端身正坐，如对圣容，则身业净也。口无杂言，断诸嬉笑，则口业净也。意不散乱，屏息万缘，则意业净也。

2、未诵前，已诵后，俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像，对经、对空礼拜亦可。

xiāngzàn

香赞

（一遍）

lú xiāngzhà ruò　fǎ jiè méngxūn　zhū fó hǎi huì xī yáowén　suí chù
炉香乍爇．法界蒙薰．诸佛海会悉遥闻．随处
jié xiángyún　chéng yì fāng yīn　zhū fó xiànquánshēn
结祥云．诚意方殷．诸佛现全身。

ná móxiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨（合掌三称）

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

（三遍）

ōng　xiū lì xiū lì　mó hē xiū lì　xiū xiū lì　sà pó hē
唵．修唎修唎．摩诃修唎．修修唎．萨婆诃。

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

（三遍）

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn

唵．娑嚩．婆嚩秫驮．娑嚩达摩娑嚩．婆嚩秫度憾。

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

（三遍）

ná mó sānmǎnduō mǔ tuónán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē

南無三满哆．母驮喃．唵度噜度噜．地尾．娑婆诃。

pǔ gòngyǎngzhēnyán

普供养真言

（三遍）

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ fá zǐ là hòng

唵．誐誐曩．三婆嚩．韈日啰斛。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南無本师释迦牟尼佛（合掌三称）

kāi jīng jì

开经偈

（一遍）

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù

无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì

我今见闻得受持 愿解如来真实义

fó shuōzhǎng zhě nǚ ān tí zhē
佛说长者女菴提遮
shī zǐ hǒu liǎo yì jīng
师子吼了义经

kāi yuán shí yí fù liáng lù shī yì rén míng
开元拾遗.附梁录.失译人名[1]

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí fó zhù shè wèi guó qí shù jǐ gū dú yuán yǔ wú liàng
一时，佛住舍卫国.祇树.给孤独园，与无量

bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí pú sà mó hē sà zhòng jù
比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、菩萨摩诃萨众俱。

ěr shí qù shè wèi chéng xī èr shí yú lǐ yǒu yī cūnmíngyuē
尔时，去舍卫城西二十余里，有一村名曰

cháng tí yǒu yī pó luó ménmíng pó sī nì jiā zài qí zhōngzhù
长提，有一婆罗门名婆私膩迦，在其中住。

qí rén xuéwènguǎng bó shēn xìn nèi diǎn jìng chéng fó jiào shí
其人学问广博，深信内典，敬承佛教。时，

pó luó mén yù shè dà huì zhì qí huánsuǒ qǐng fó jí sēng fó zé
婆罗门欲设大会，至祇洹所，请佛及僧，佛则

shòu qí qǐng pó luó ménhuán jiā yòu kè qí shí fó yǔ dà zhòngwǎng
受其请，婆罗门还家。又剋其时，佛与大众往

yì bǐ cūn zhì pó luó ménshè
诣彼村，至婆罗门舍。

ěr shí zhǎngzhě jiàn fó huān xǐ yǒngyuè bù néng zì shèng
尔时，长者见佛，欢喜踊跃不能自胜，

jí shuài zhū juàn shǔ lái zhì fó suǒ gè gè lǐ fó gōng jìng ér zhù
即率诸眷属来至佛所，各各礼佛，恭敬而住。

qí pó luó ményǒu yī zhǎng nǚ míng ān tí zhē xiān shì yǔ rén zàn
其婆罗门有一长女，名菴提遮，先嫡与人，暂

[1] 丽本：失译人名今附梁录；永乐北藏本及龙藏本：开元拾遗附梁录失译人名

lái huán jiā shì xǐng fù mǔ qí nǚ róngmàoduānzhèng qí dù gāo
来还家，侍省父母。其女容貌端正，其度高

yuǎn yòng xīn róu xià qí huáihuòrán néng hé fū qī shì yǎng qīn
远，用心柔下，其怀豁然，能和夫妻，侍养亲

zú shì fū rú jìn qí yí wú bǐ chū yú qún lèi fù mǔjuànshǔ
族，事夫如禁，其仪无比，出于群类。父母眷属，

jiē chūjiàn fó wéiyǒu cǐ nǚ dú zài shì nèi qí nǚ zì yǐ shēng lái
皆出见佛，唯有此女，独在室内。其女自以生来，

fù mǔ mò cè qí suǒyóu gù míng zhī ān tí zhē
父母莫测其所由，故名之菴提遮。

ěr shí rú lái jí zhī zhǎngzhěyǒu yī nǚ zài shì nèi wèi chū
尔时，如来即知长者有一女在室内未出，

yì zhī qí bù chūsuǒyóu qí ruò chūzhě lì yì wú liàng dà zhòng jí
亦知其不出所由，其若出者，利益无量大众及

zhū tiānrén fó jí gàozhǎngzhěyán rǔ zhī juànshǔchū lái jìn yé
诸天人。佛即告长者言：“汝之眷属出来尽耶？”

qí pó luó mén shù shǒu cháng guì fó qián yǐ cǐ nǚ bù chū zhī zhuàng
其婆罗门束手长跪佛前，以此女不出之状

jiāng zhī wéi chǐ mò rán wèi dá fó zé zhī qí yì réngào zhī yán
将之为耻，默然未答。佛则知其意，仍告之言：

zhōng shí xiàng zhì kě shègòng yé shí pó luó mén jí chéng
“中时向至，可设供耶？”时，婆罗门即承

fó jiào qǐ shègòngyǎng dà zhòng jí qí zhǎngzhějuànshǔzhōng shí yǐ
佛教，起设供养。大众及其长者眷属中食已

qì wéiyǒu cǐ nǚ wèi jí dé shí shí rú lái bō zhōng gù liú cán
讫，唯有此女，未及得食。时，如来钵中故留残

shí qiǎn yī huà nǚ jiāng cǐ yú shí yǔ bǐ shì nèi nǚ ān tí zhē shí
食，遣一化女，将此余食与彼室内女菴提遮。时，

huà nǚ rén yǐ jì gàoyuē
化女人以偈告曰：

cǐ shì rú lái yú wú shàngshèngzūn cì
此是如来余　无上胜尊赐

wǒ dāngchéng fó jiào yuàn rén qīng jìng shòu
我当承佛教　愿仁清净受

qí nǚ ān tí zhē jí yǐ jì tànyuē
其女菴提遮即以偈叹曰：

wū hū dà cí bēi zhī wǒ zài shì yǐ
呜呼大慈悲　知我在室已

jīn cì yī wèi shí xúnyǎng dǔ shèng zhǐ
今赐一味食 寻仰睹圣旨

fù yǐ jì dá bǐ huà nǚ yuē
复以偈答彼化女曰：

wǒ chángniànsuǒ sī dà shèng zhī suǒxíng
我常念所思 大圣之所行

wèi céng yǔ rǔ yì hé shì bù qīng jìng
未曾与汝异 何事不清净

qí huà nǚ wén ān tí zhēshuō jì yǐ jí mò bú xiàn qí nǚ ān
其化女闻菴提遮说偈已，即没不现。其女菴

tí zhē yǐ xīn niànsòng jì yuē
提遮以心念诵偈曰[2]：

wǒ fū jīn hé zài yuànchūjiànshèngzūn
我夫今何在 愿出见胜尊

yuàn zhī wǒ jìng xīn sù lái dé tóng wén
愿知我净心[3] 速来得同闻

ěr shí ān tí zhē jìng xīn lì gù qí fū suí niàn jí zhì qí suǒ
尔时，菴提遮净心力故，其夫随念即至其所，

shì nǚ ān tí zhējiàn qí fū yǐ xīn shēnghuān xǐ yǐ jì tànyuē
是女菴提遮见其夫已，心生欢喜，以偈叹曰：

wū hū dà shèngzūn jīn suí jì wǒ yuàn
呜呼大胜尊 今随济我愿

bù cí pò xiǎo jiè kǒngdāng bù tóngwén
不辞破小戒 恐当不同闻

qí fū jiàn ān tí zhēshuō jì yán yǐ huán yǐ jì zé yuē
其夫见菴提遮说偈言已，还[4]以偈责曰：

wū hū rǔ dà chī bù zhī shàn zì yí
呜呼汝大痴 不知善自宜

láo shèng cì yú shí shǒu jiè jìng hé wèi
劳圣赐余食 守戒竟何为

shí nǚ ān tí zhē jí suí qí fū wǎng yì fó suǒ gè zì lǐ fó
时，女菴提遮即随其夫往诣佛所，各自礼佛

jí zhū dà zhòng gōngjìng ér lì shí nǚ ān tí zhē yǐ jì tànyuē
及诸大众，恭敬而立。时，女菴提遮以偈叹曰：

---

[2] 丽本：言；永乐北藏本及龙藏本：曰
[3] 丽本：心净；永乐北藏本及龙藏本：净心
[4] 丽本：即还；永乐北藏本及龙藏本：还

wǒ niàn dà cí bēi　　jiù hù shí fāng zūn
我念大慈悲　救护十方尊
yù shè mì mì zàng　　cì wǒ jìng yú shí
欲设秘密藏　赐我净余食
dà shèngshènnán huì　　shì xīn yǒu suǒ yí
大圣甚难会　世心有所疑
shéi kě wèn fǎ zhě　　fā zhòng pú tí jī
谁可问法者　发众菩提基

ěr shí　shè lì fú jí bó fó yán　　shì zūn　cǐ shì hé nǚ rén
尔时，舍利弗即白佛言：“世尊！此是何女人
hū jīn lái zhì cǐ　　fù shuō rú shì fǎ jì　　yán dé yú shí
忽今[5]来至此，复说如是法偈，言得余食？”

fó gàoshè lì fú yán　　cǐ shì zhǎngzhě nǚ
佛告舍利弗言：“此是长者女。”

fù wènyuē　　cóng hé ér lái　　hé yīn zhì cǐ
复问曰：“从何而来？何因至此？”

fó gàoshè lì fú　　cǐ nǚ bù cóngyuǎn lái　　zhī zài cǐ shì
佛告舍利弗：“此女[6]不从远来，只在此室，
suī yǒu fù mǔjuànshǔ　　qí fū bú zài　　yǐ zì jiè jìngshùn fū yīn yuán
虽有父母眷属，其夫不在，以自诫敬顺夫因缘
gù　bù cóng fù mǔ qīng ěr chūyóuxiàn yú dà zhòng
故，不从父母轻尔出游现于大众。”

ěr shí　　shè lì fú bó fó yán　　shì nǚ yǐ hé shàn yīn gù
尔时[7]，舍利弗白佛言：“是女以何善因故，
shēng cǐ zhǎngzhě jiā　　qí róngruò cǐ　　fù yǐ hé yīn yuán gù　　dé
生此长者家，其容若此？复以何因缘故，得
rú shì shì fū　　jìn yuēruò cǐ bù néng zì yóujiàn fó jí sēng
如是士夫，禁约若此不能自由见佛及僧？”

fó jí gàoshè lì fú　　rǔ zì wèn zhī
佛即告舍利弗：“汝自问之。”

shí　shè lì fú wèn qí nǚ yuē　　rǔ yǐ hé yīn yuán　　shēng cǐ
时，舍利弗问其女曰：“汝以何因缘，生此
zhǎngzhě jiā　　fù yǐ hé yīn yuán　　dé rú shì rén wéi fū　　jìn jiè ruò
长者家？复以何因缘，得如是人为夫，禁戒若

[5] 丽本：尔；永乐北藏本及龙藏本：今
[6] 丽本：女人；永乐北藏本及龙藏本：女
[7] 丽本：时；永乐北藏本及龙藏本：尔时

cǐ bù néng zì yóujiàn fó jí sēng
此不能自由见佛及僧？”

qí nǚ ān tí zhē yǐ jì dá yuē
其女菴提遮以偈答曰：

wǒ yǐ bú è shēng　shēng cǐ zhǎngzhě jiā
我以不恶生　生此长者家
yòu bù zhí nǚ xiàng　dé shì qīng jìng fū
又不执女相　得是清净夫
wǒ zài nèi shì zhōng　yǐ wéi zì zài jìng
我在内室中　以为自在竟
shì fèn wèi céng yuè　shèng zhī cì wǒ yú
是分未曾越　圣知赐我余
wū hū jīn dà dé　bù zhī zhēn shí yóu
呜呼今大德　不知真实由
sī háo bú fù yuè　gù míng dà zì zài
丝毫不负越　故名大自在
wǒ suī nèi shì zhōng　zūn rú mù qián xiàn
我虽内室中　尊如目前现
rén chēng ē luó hàn　cháng suí bù néng jiàn
仁称阿罗汉　常随不能见
dà shèng fēi shì sè　yì bù lí sè shēn
大圣非是色　亦不离色身
shēngwén jiàn bō xún　wèi shì dà lì rén
声闻见波旬　谓是大力人
wū hū jīn dà dé　suí shèngshǎofāngbiàn
呜呼今大德　随圣少方便
bù zhī běn yuán yóu　yú wǒ shēng dǎo jiàn
不知本元由　于我生倒见

ěr shí shè lì fú mò rán ér zhǐ sī zì niànyán cǐ shì
尔时，舍利弗默然而止，私自念言：“此是
hé nǚ rén qí biànruò cǐ wǒ suǒ bù jí fó jí zhī qí yì ér
何女人？其辩若此，我所不及。”佛即知其意而
gào zhī yuē wù tuì yú wèn dá shēng yú yì xīn shì nǚ rén yǐ jīng
告之曰：“勿退于问答，生于异心，是女人已经
zhí wú liàngzhū fó suǒshuō shì fǎ yào wù yí zhī yě
值无量诸佛，所说是法药，勿疑之也。”

ěr shí wénshū shī lì wèn ān tí zhēyuē rǔ jīn zhī shēng sǐ
尔时，文殊师利问菴提遮曰：“汝今知生死

yì yé
义耶？”

dá yuē yǐ fó lì gù zhī
答曰：“以佛力故知。”

yòuwènyuē ruò zhī zhě shēng yǐ hé wéi yì
又问曰：“若知者， 生 以何为义？”

dá yuē shēng yǐ bù shēngshēngwéishēng yì
答曰：“ 生 以不 生 生 为 生 义。”

yòuwènyuē yún hé bù shēngshēngwéi yì yé
又问曰：“云何不 生 生 为义耶？”

dá yuē ruònéngmíng zhī dì shuǐ huǒ fēng sì yuán bì
答曰：“若 能 明 知地、水、火、风四 缘，毕

jìng wèicéng zì dé yǒusuǒ hé hé ér néng suí qí suǒ yí yǒusuǒshuōzhě
竟未 曾 自得有所和合，而 能 随其所宜有所 说 者，

yǐ wéishēng yì
以为 生 义。”

yòuwènyuē ruò zhī dì shuǐ huǒ fēng bì jìng bú zì dé
又问曰：“若知地、水、火、风毕竟不自得

yǒusuǒ hé hé wéishēng yì zhě jí yīng wú yǒushēngxiàng jiāng hé wéi
有所和合为 生 义者，即应无有 生 相， 将何为

shēng yì
生 义[8]？”

dá yuē suī zài shēngchù ér wú shēngzhě shì wéizhèngshēng
答曰：“虽在 生 处而无 生 者，是为 正 生，

gù shuōyǒu yì
故说有义。”

wénshū yòuwènyuē sǐ yǐ hé wéi yì yé
文殊又问曰：“死以何为义耶？”

dá yuē sǐ yǐ bù sǐ sǐ wéi sǐ yì
答曰：“死以不死死为死义[9]？”

yòuwènyuē yún hé yǐ bù sǐ sǐ wéi sǐ yì yé
又问曰：“云何以不死死为死义耶？”

dá yuē ruònéngmíng zhī dì shuǐ huǒ fēng bì jìng bú zì
答曰：“若 能 明 知地、水、火、风毕竟不自

dé yǒusuǒsàn ér néng suí qí suǒ yí yǒusuǒshuōzhě shì wéi sǐ yì
得有所散，而 能 随其所宜有所 说 者，是为死义。”

[8] 丽本：义；永乐北藏本及龙藏本：生义
[9] 丽本：义；永乐北藏本及龙藏本：死义

yòuwènyuē ruò zhī dì shuǐ huǒ fēng bì jìng bú zì dé
又问曰：“若知地、水、火、风毕竟不自得
yǒusuǒsàn zhě jí wú sǐ xiàng jiāng hé wéi sǐ yì
有所散[10]者，即无死相，将何为死义[11]？”

dá yuē suī zài sǐ chù qí xīn bù wángzhě shì wéizhèng sǐ
答曰：“虽在死处，其心不亡者，是为正死，
gù shuōyǒu yì
故说有义。”

wénshū shī lì yòuwènyuē cháng yǐ hé wéi yì
文殊师利又问曰：“常以何为义？”

dá yuē ruò néngmíng zhī zhū fǎ bì jìngshēngmièbiàn yì wú dìng
答曰：“若能明知诸法毕竟生灭变易无定
rú huànxiàng ér néng suí qí suǒ yí yǒusuǒshuōzhě shì wéicháng yì
如幻相，而能随其所宜有所说者，是为常义。”

yòuwènyuē ruò zhī zhū fǎ bì jìng shēngmiè wú dìng rú huàn
又问曰[12]：“若知诸法毕竟生灭无定如幻
xiàngzhě jí shì wú cháng yì yún hé jiāngwéicháng yì yé
相者，即是无常义，云何将为常义耶？”

dá yuē zhū fǎ shēng ér bú zì dé shēng miè ér bú zì dé miè
答曰：“诸法生而不自得生，灭而不自得灭，
nǎi zhì biàn yì yì fù rú shì yǐ bú zì dé gù shuōwéicháng yì yě
乃至变易亦复如是，以不自得故，说为常义也[13]”。

yòuwènyuē wú cháng yǐ hé wéi yì
又问曰：“无常以何为义？”

dá yuē ruò zhī zhū fǎ bì jìng bù shēng bú miè suí rú shì xiàng
答曰：“若知诸法毕竟不生不灭，随如是相，
ér néng suí qí suǒ yí yǒusuǒshuōzhě shì wéi wú cháng yì
而能随其所宜有所说者，是为无常义。”

yòuwènyuē ruò zhī zhū fǎ bì jìng bù shēng bú mièzhě jí shì
又问曰：“若知诸法毕竟不生不灭者，即是
cháng yì yún hé shuōwéi wú cháng yì yé
常义，云何说为无常义耶？”

---

[10] 丽本：散；永乐北藏本及龙藏本：有所散
[11] 丽本：义；永乐北藏本及龙藏本：死义
[12] 丽本：问；永乐北藏本及龙藏本：问曰
[13] 丽本：义；永乐北藏本及龙藏本：义也

dá yuē dàn yǐ zhū fǎ zì zài biàn yì wú dìngxiàng bú zì dé
答曰：“但以诸法自在变易无定相，不自得
suí rú shì zhī zhě gù shuōyǒu wú cháng yì[14]。”
随，如是知者，故说有无常义[14]。”

yòuwènyuē kōng yǐ hé wéi yì
又问曰：“空以何为义？”

dá yuē ruò néng zhī zhū fǎ xiàng wèicéng zì kōng bú huài
答曰：“若能知诸法相，未曾自空，不坏
jīn yǒu ér néng bù kōngkōng bù yǒuyǒuzhě gù shuōyǒukōng yì
今有，而能不空空、不有有者，故说有空义。”

yòuwènyuē ruò bù kōngkōng bù yǒuyǒuzhě jí wú yǒu shì
又问曰：“若不空空、不有有者，即无有事，
jiāng hé wéikōng yì yé
将何为空义耶？”

qí nǚ ān tí zhē zé yǐ jì dá yuē
其女菴提遮则以偈答曰：

wū hū zhēn dà dé bù zhī zhēn kōng yì
呜呼真大德　不知真空义
sè wú yǒu zì xìng[15] qǐ fēi rú kōng yě
色无有自性[15]　岂非如空也
kōngruò zì yǒukōng zé bù néng róng sè
空若自有空　则不能容色
kōng bú zì kōng gù zhòng sè cóng shì shēng
空不自空故　众色从是生

ěr shí wénshū shī lì yòuwènyuē pō yǒumíng zhī shēng ér bù
尔时，文殊师利又问曰：“颇有明知生而不
shēngxiàng wéishēngsuǒ liú zhě fǒu
生相，为生所留者不？”

dá yuē yǒu suī zì míngjiàn qí lì wèichōng ér wéishēng
答曰：“有！虽自明见其力未充，而为生
suǒ liú zhě shì yě
所留者是也。”

yòuwènyuē pō yǒu wú zhī bù shí shēngxìng ér bì jìng bù
又问曰[16]：“颇有无知不识生性，而毕竟不

[14] 丽本：义耶；永乐北藏本及龙藏本：义
[15] 丽本：相；永乐北藏本及龙藏本：性
[16] 丽本：问；永乐北藏本及龙藏本：问曰

wéishēngsuǒ liú zhě fǒu
为 生 所留者不？”

dá yuē wú suǒ yǐ zhě hé ruò bú jiànshēngxìng suī yīn
答曰：“无！所以者何？若不见 生 性，虽因

tiáo fú shǎo dé ān chù qí bù ān zhī xiàngchángwéi duì zhì ruònéng
调伏少得安处，其不安之相 常 为对治，若能

jiànshēngxìngzhě suī zài bù ān zhī chù ér ān[18] xiàngcháng[19] xiànqián
见 生 性者，虽在不安之处[17]，而安[18] 相 常[19] 现前。

ruò bù rú shì zhī zhě suī yǒuzhǒngzhǒngshèngbiàn tánshuōshènshēndiǎn
若不如是知者，虽有 种 种 胜 辩谈说 甚 深 典

jí ér jí shì shēngmiè xīn shuō bǐ shí xiàng mì yào zhī yán rú máng
籍，而即是 生 灭心，说彼实 相密要之言，如 盲

biàn sè yīn tā yǔ gù shuō dé qīnghuáng chì bái hēi ér bù néng zì
辩色，因他语故，说得青 黄 赤白黑，而不 能 自

jiàn sè zhī zhèngxiàng jīn bù néngjiànzhū fǎ zhě yì fù rú shì dàn
见色之 正 相。今不 能 见诸法者，亦复如是。但

jīn wéishēng suǒshēngwéi sǐ suǒ sǐ zhě ér yǒusuǒshuōzhě nǎi yú
今为 生，所 生 为死，所死者而有所说者，乃于

[20]qí rén jí wúshēng sǐ zhī yì yé ruò wéicháng wúchángsuǒ xì
其人，即无 生 死之义耶！若为 常 、无 常 所系

zhě yì fù rú shì dāng zhī dà dé kōngzhě yì bú zì dékōng
者，亦复如是。当 知大德，空者亦不自得空，

gù shuōyǒukōng yì yé
故说有空义耶！”

ěr shí fó gàowénshū shī lì rú shì rú shì rú ān
尔时，佛告文殊师利：“如是，如是！如菴

tí zhēsuǒshuō zhēn shí wú yì rì kě lìnglěng yuè kě lìng rè shì
提遮所说，真 实无异。日可令冷，月可令热，是

ān tí zhēsuǒshuō bù kě yí yì
菴提遮所说，不可移易。”

shí shè lì fú fù wèn qí nǚ yuē rǔ zhī zhì huìbiàn cái ruò
时，舍利弗复问其女曰：“汝之智慧辩才若

cǐ fó suǒchēngtàn wǒ děngshēngwén zhī suǒ bù jí yún hé bù
此，佛所 称 叹，我 等 声 闻之所不及，云何不

---

[17] 丽本：处；永乐北藏本及龙藏本：之处
[18] 丽本：吉；永乐北藏本及龙藏本：安
[19] 丽本：常为；永乐北藏本及龙藏本：常
[20] 丽本：于；永乐北藏本及龙藏本：而有所说者乃于

néng lí shì nǚ shēn sè xiàng yě
能离是女身色相也[21]？”

qí nǚ dá yuē wǒ yù wèn dà dé jí suí yì dá wǒ dà
其女答曰：“我欲问大德，即随意答我。大

dé jīn xiàn shì nán fǒu
德！今现是男不？”

shè lì fú yán wǒ suī sè shì nán ér xīn fēi nán yě
舍利弗言：“我虽色是男，而心非男也。”

qí nǚ yán dà dé wǒ yì rú shì rú dà dé suǒ yán suī
其女言：“大德！我亦如是。如大德所言，虽

zài nǚ xiàng qí xīn jí fēi nǚ yě
在女相，其心即非女也。”

shè lì fú yán rǔ jīn xiàn wéi fū suǒ jū zhí hé néng rú
舍利弗言：“汝今现为夫所拘执，何能如

cǐ
此？”

qí nǚ dá yuē dà dé néng zì xìn jǐ zhī suǒ yán fǒu
其女答曰：“大德！能自信己之所言不？”

shè lì fú yán wǒ zhī zì yán yún hé bú zì xìn
舍利弗言：“我之自言，云何不自信？”

qí nǚ dá yuē ruò zì xìn zhě dà dé qiányánshuō wǒ
其女答曰：“若自信者，大德！前言说‘我

sè shì nán ér xīn fēi nán’ zhě jí xīn yǔ sè yǒu suǒ èr yòng yě
色是男，而心非男’者，即心与色有所二用也。

ruò dà dé zì xìn cǐ yán zhě jí yú wǒ suǒ bù shēng yǒu fū zhī è jiàn
若大德自信此言者，即于[22]我所不生有夫之恶见。

dà dé zì nán gù shēng wǒ nǚ xiàng yǐ wǒ nǚ sè gù huài dà dé
大德自男，故生我女相。以我女色故，坏大德

xīn yě ér yǐ zì nán jiàn bǐ nǚ zhě zé bù néng yú fǎ shēng shí xìn
心也。而以[23]自男见彼女者，则不能于法生实信

yě
也。”

shè lì fú yán wǒ yú rǔ suǒ bù gǎn shēng yú è jiàn
舍利弗言：“我于汝所，不敢生于恶见。”

---

[21] 丽本：相；永乐北藏本及龙藏本：相也
[22] 丽本：于；永乐北藏本及龙藏本：即于
[23] 丽本：而；永乐北藏本及龙藏本：而以

qí nǚ dá yuē dàn yǐ duì shì zūn gù bù gǎn fēi shì shí yán
其女答曰：“但以对世尊故，不敢非是[24]实言
yě ruò shí bù shēng è jiàn zhě yún hé shuō wǒ yán rǔ jīn xiàn wéi
也。若实不生恶见者，云何说我言‘汝今现为
fū suǒ jū zhí yé shì yán cóng hé ér lái
夫所拘执’耶？是言从何而来？”

shè lì fú yán wǒ yǐ jiǔ lí xí gù yǒu cǐ zhī yán fēi shí
舍利弗言：“我以久离习故，有此之言，非实
xīn yě
心也。”

qí nǚ wèn yuē dà dé wǒ jīn wèn zhě suí yì dá wǒ
其女问曰：“大德！我今问者，随意答我。
dà dé jì yán jiǔ lí nán nǚ xiàng zhě dà dé sè jiǔ lí yé
大德既言‘久离男女相’者，大德！色久离耶[25]？
xīn jiǔ lí yé
心久离耶[26]？”

shí shè lì fú mò rán bù dá
时，舍利弗默然不答。

ěr shí ān tí zhē yǐ jì sòng yuē
尔时，菴提遮以偈颂曰：

ruò xīn dé jiǔ lí bì jìng bù shēng jiàn
若心得久离　毕竟不生见
shéi wéi zuò nǚ rén yú sè qǐ bú jìng
谁为作女人　于色起不净
ruò lùn sè jiǔ lí fǎ běn bú zì yǒu
若论色久离　法本不自有
bì jìng bù céng wū jiāng hé wéi zuò è
毕竟不曾污　将何为作恶
wū hū jīn dà dé tú xué bù néng zhī
呜呼今大德　徒学不能知
zì nán shēng wǒ nǚ qǐ fēi wàng xiǎng fēi
自男生我女　岂非妄想非
huǐ guò yú dà zhòng yú fǎ wù shēng yí
悔过于大众　于法勿生疑

[24] 丽本：是；永乐北藏本及龙藏本：非是
[25] 丽本：离；永乐北藏本及龙藏本：离耶
[26] 丽本：离；永乐北藏本及龙藏本：离耶

wǒ shàng suǒ yán shuō　　shì fó shén lì chí
我上所言说　是佛神力持

shí　ān tí zhē shuō shì jì yǐ　　qí bǐ qiū　bǐ qiū ní　yōu
时，菴提遮说是偈已，其比丘、比丘尼、优

pó sè　yōu pó yí　　zhū tiān　jí rén yī qiān yú rén dé ē nòuduō luó
婆塞、优婆夷、诸天[27]及人一千余人得阿耨多罗

sān miǎo sān pú tí xīn　　yǒu wǔ qiānzhòng yú zhōng dé wú shēng fǎ rěn
三藐三菩提心。有五千众于中得无生法忍

zhě　dé fǎ yǎnjìng　zhě　yòu dé xīn jiě tuō zhě　qí wú liàngshēngwén
者，得法眼净[28]者，又得心解脱者。其无量声闻

zhòng　ér yú fó fǎ zì shēngcán chǐ zhě wú liàng
众，而于佛法自生惭耻者无量。

ěr shí　fó gàoshè lì fú　　shì nǚ rén　fēi shì fán yě　yǐ
尔时，佛告舍利弗："是女人，非是凡也。已

zhí wú liàngzhū fó　chángnéngshuō rú shì shī zǐ hǒuliǎo yì jīng　lì yì
值无量诸佛，常能说如是师子吼了义经，利益

wú liàng zhū zhòng　shēng　　wǒ yì zì yǔ shì nǚ rén tóng shì wú liàng zhū
无量诸众[29]生。我亦自与是女人同事无量诸

fó yǐ　shì nǚ rén　bù jiǔ dāngchéngzhèng jué　shì zhūzhòngzhōng
佛已。是女人，不久当成正觉。是诸众中，

yú shì nǚ rén suǒshuō fǎ yào jí néngshēng shí xìn zhě　jiē yǐ jiǔ wén
于是女人所说法要即能生实信者，皆已久闻

shì nǚ rén suǒshuō fǎ gù　jīn zé néngshēngzhèng xìn　shì gù yīngdāng
是女人所说法故，今则能生正信，是故应当

dì shòu shì shī zǐ hǒuliǎo yì jīng　wù yí zhī yě[30]。"
谛受是师子吼了义经，勿疑之也。"

fó gào ē nányán　　rǔ dāngshòu chí cǐ zhǎngzhě nǚ ān tí zhē
佛告阿难言："汝当受持此长者女菴提遮

yǐ shī zǐ hǒushuō liǎo yì wèn dá jīngzhāng jù　cì dì fù zhǔ yú rǔ
以师子吼说[31]了义问答经章句，次第付嘱于汝，

rǔ dāng dì shòu
汝当谛受。"

---

[27] 丽本：天；永乐北藏本及龙藏本：诸天
[28] 丽本：眼；永乐北藏本及龙藏本：眼净
[29] 丽本：众；永乐北藏本及龙藏本：诸众
[30] 丽本：疑；永乐北藏本及龙藏本：疑之也
[31] 丽本：吼；永乐北藏本及龙藏本：吼说

ē nán bó fó yán wěi rán shì zūn jīn xī shòu yǐ
阿难白佛言：“唯然。世尊！今悉受已。”

ěr shí dà zhòngwén nǚ ān tí zhēshuō fǎ yǐ xīn dà huān xǐ
尔时，大众闻女菴提遮说法已，心大欢喜，

yǒngyuè wú liàng gè zì rú shuō xiū xíng
踊悦无量，各自如说修行。

佛说长者女菴提遮师子吼了义经

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù
南無喝啰怛那 哆啰夜耶 佉啰佉啰 俱住俱住.

mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō
摩啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拏. 吽. 泼

mò ná suō pó hē
抹拏. 娑婆诃。

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán

补阙圆满真言

（三遍）

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵. 呼嚧呼嚧. 社曳穆契. 莎诃。

pǔ huíxiàngzhēnyán

普回向真言

（三遍）

ōng suō mó là suō mó là mí mónǎng sà hā là mó hē zán
唵. 娑摩啰. 娑摩啰. 弥摩 曩. 萨哈啰. 摩诃咱

hā là hòng
哈啰 吽。

bá yī qiè yè zhànggēnběn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní

拔一切业 障 根本得 生 净土陀罗尼

（三遍）

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō

南無阿弥多婆夜。哆他伽跢夜。哆地夜他。

ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì

阿弥唎。都婆毗。阿弥唎哆。悉耽婆毗。阿弥唎

duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì

哆。毗迦兰帝。阿弥唎哆。毗迦兰哆。伽弥膩。

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē

伽伽那。枳多迦隶。娑婆诃。

（不思议神力传云．若欲受持咒法．嚼杨枝．澡豆．漱口．然香．于佛像前胡跪合掌。日夜六时．各诵三七遍。即灭四重．五逆．十恶。谤方等罪．悉得灭除。现世所求皆得。不为恶鬼神所惑乱。若数满二十万遍．即感得菩提牙生。若至三十万遍．即面见阿弥陀佛。拔一切业障根本得生净土神咒云．若有善男子善女人能诵此咒者．阿弥陀佛常住其顶日夜拥护．无令怨家而得其便．现世常得安隐．临命终时．任运往生。）

zàn fó jì

赞佛偈

（一遍）

ē mí tuó fó shēn jīn sè　xiànghǎoguāngmíng wú děng lún

阿弥陀佛身金色　相好光明无等伦

bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí　gàn mù chéng qīng sì dà hǎi

白毫宛转五须弥　绀目澄清四大海

guāngzhōnghuà fó wú shù yì　huà pú sà zhòng yì wú biān

光中化佛无数亿　化菩萨众亦无边

sì shí bā yuàn dù zhòngshēng　jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn

四十八愿度众生　九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó

南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

（一称）

ná mó ē mí tuó fó

南無阿弥陀佛（千称或数百称）

ē mí tuó fó

阿弥陀佛（千称或数百称）

ná mó guān shì yīn pú sà

南無观世音菩萨（三称三拜）

ná mó dà shì zhì pú sà

南無大势至菩萨（三称三拜）

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà

南無清净大海众菩萨（三称三拜）

cí yúnchànzhǔjìng tǔ wén

慈云忏主净土文

（一遍）

yī xīn guī mìng　　jí lè shì jiè　　ē mí tuó fó　　yuàn yǐ jìng
一心皈命．极乐世界．阿弥陀佛。愿以净

guāngzhào wǒ　　cí shì shè wǒ　　wǒ jīn zhèngniàn　　chēng rú lái míng　　wèi
光照我．慈誓摄我。我今正念．称如来名．为

pú tí dào　　qiú shēngjìng tǔ　　fó xī běn shì　　ruò yǒuzhòngshēng　　yù
菩提道．求生净土。佛昔本誓．若有众生．欲

shēng wǒ guó　　zhì xīn xìn yào　　nǎi zhì shí niàn　　ruò bù shēngzhě　　bù
生我国．至心信乐．乃至十念．若不生者．不

qǔ zhèng jué　　yǐ cǐ niàn fó yīn yuán　　dé rù rú lái dà shì hǎi
取正觉。以此念佛因缘．得入如来大誓海

zhōng　　chéng fó cí lì　　zhòng zuì xiāomiè　　shàngēnzēngzhǎng　　ruò
中．承佛慈力．众罪消灭．善根增长。若

lín mìngzhōng　　zì zhī shí zhì　　shēn wú bìng kǔ　　xīn bù tān liàn　　yì
临命终．自知时至．身无病苦．心不贪恋．意

bù diāndǎo　　rú rù chándìng　　fó jí shèngzhòng　　shǒu zhí jīn tái lái
不颠倒．如入禅定。佛及圣众．手执金台来

yíng jiē wǒ　　yú yī niànqǐng　　shēng jí lè guó　　huā kāi jiàn fó　　jí
迎接我。于一念顷．生极乐国。华开见佛．即

wén fó shèng　　dùn kāi fó huì　　guǎng dù zhòngshēng　　mǎn pú tí yuàn
闻佛乘．顿开佛慧。广渡众生．满菩提愿。

shí fāngsān shì　　yī qiè fó　　yī qiè pú sà mó hē sà　　mó hē bō
十方三世一切佛．一切菩萨摩诃萨．摩诃般

rě bō luó mì
若波罗蜜。

huíxiàng jì
回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé　　zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德　庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn　　xià jì sān tú kǔ
上报四重恩　下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě　　xī fā pú tí xīn
若有见闻者　悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn　　tóngshēng jí lè guó
尽此一报身　同生极乐国

sān guī yī
三皈依

（一遍）

zì guī yī fó　dāngyuànzhòngshēng　tǐ jiě dà dào　fā wú
自皈依佛．当愿众生．体解大道．发无
shàng xīn　zì guī yī fǎ　dāngyuànzhòngshēng　shēn rù jīngzàng　zhì
上心。自皈依法．当愿众生．深入经藏．智
huì rú hǎi　zì guī yī sēng　dāng yuàn zhòng shēng　tǒng lǐ dà
慧如海。自皈依僧．当愿众生．统理大
zhòng　yī qiè wú ài　hé nánshèngzhòng
众．一切无碍。和南圣众。

（发愿文．回向偈．当对佛跪念。念毕．起身三礼而退。）





此咒置经书中可灭误跨之罪

仁・慧・草・堂